FRANÇAIS p.1 - ESPAGNOL p.4 - ANGLAIS p.7
FRANCÉS p.1 - ESPAÑOL p.4 - INGLÉS p.7
FRENCH p.1 – SPANISH p.4 - ENGLISH p.7

::

FRANÇAIS

RÉUNION COMMISSION FIMEM N° 1

MARDI 21 AVRIL 2026

- Connexion à la visio :
  *Nouveau lien **temporaire** pour la visio (organisé par **Rémi**) :*
  https://us06web.zoom.us/j/84947703707?pwd=X0F2nGW65gD8amZtIfLt90irV1QyZF.1
  Grèce 20:30 - 22:00 // Pologne, France - 19:30 – 21:00 // Cameroun 18:30 -20:00 // Burkina Faso 17:30 -19:00 // Brésil (Sao Paulo), Uruguay 14:30 – 16:00 // Mexique 11:30 -13:00

- Pad ordre du jour et prise de notes 2025-2026 : https://annuel.framapad.org/p/com-fimem-1-ak52?lang=fr

‼ DATES DES PROCHAINES RENCONTRES :

(Notez-le dans votre agenda et confirmez votre présence dans le PAD ci-dessus)

- **Réunion de la COMMISSION : mercredi 20 mai 2026 - 19h30 à 21:00 (Europe centrale)**

Grèce 20:30 - 22:00 // Pologne, France - 19:30 – 21:00 // Cameroun 18:30 -20:00 // Burkina Faso 17:30 -19:00 // Brésil (Sao Paulo), Uruguay 14:30 – 16:00 // Mexique 11:30 -13:00

Est-ce que cet horaire va à tout le monde ???

- Réunion de la COMMISSION : mercredi 24 juin 2026 - 19 :30 à 21:00 (Europe centrale)
- Réunion de la COMMISSION : mercredi 22 juillet - 19 :30 à 21:00 (Europe centrale)
- RIDEF : du 31 juillet au 9 aout 2026 à Gniewino (Pologne)

::

PARTICIPANTS À LA RÉUNION EN VISIO : Léonard – Rémi – Ixchel - Gwen

EXCUSÉ-E-S : Karim et Gabi

Animation : collective
Prise de notes :
Compte rendu : Gwen

ÉCHANGES DU JOUR

1) MULTILETTRE #3

Ixchel est ravie de pouvoir mener cette mission d'édition de la multilettre. Elle a fini la mise en page et les traductions de la prochaine. Il manque le "mot du CA" et quelques infos. On pourrait la finaliser et la diffuser à la fin du mois.

- **Question diffusion** : on l'envoie d'abord au CA de la FIMEM avec un texte d'accompagnement (**Gwen l'écrit et le soumet à la com1**) pour que le CA la diffuse sur la liste « mouvements » et « délégués ».
- **Question traductions** : Les traductions sont faites avec un outil numérique. Nous n'avons pas les ressources (temps et militants compétents) pour assurer une vraie traduction des textes. D'une manière générale, la traduction écrite est un problème.

2) RIDEF

- Notre commission pourrait proposer une motion lors de la prochaine AG pour alerter sur ces questions de traductions écrites : la commission TRADUCTIONS a pour travail de mettre en place un système efficace de traductions pendant les RIDEF. Clara (MCEP) est la seule active et désespérée ! Il nous manque des volontaires pour effectuer les traductions de textes écrits (pour la multilettre, mais aussi pour le site FIMEM). Lors de la RIDEF, il faudrait pouvoir soulever ce point et demander à tous les mouvements des personnes-ressource pour que nous puissions travailler.
- Léonard et Rémi seront les seuls membres de notre commission présents à la RIDEF!

3) FIMEM

- écrire au CA pour le message à diffuser dans la multilettre (**Ixchel et Gwen**)
- motion de la COM1 pour la RIDEF : s'organiser pour les traductions écrites (**proposition de message par Gwen**) . Le CA est débordé, il n'arrive pas à être réactif et cela peut avoir des conséquences sur le travail de certaines commissions. Il faudrait plus de membres au CA pour qu'une répartition des missions soit possible.
- Nous devons demander au CA la liste des contacts mise à jour, pour **créer une liste de diffusion**, suite à leur appel aux mouvements pour la réactualisation. Actuellement, il y a l'ancienne liste (créée par Rémi). Pour le moment, les admin sont : Rémi, Ixchel et Katrien. Il faut demander à Katrien si elle souhaite toujours être gestionnaire (**Ixchel le fait**). Il faudrait que les membres de cette commission soient sur cette liste. Rémi rajoute (pendant la réunion) Léonard et Gwenaëlle.

4) POINTS DIVERS

- vie de la commission : Il y a de moins en moins de participants! Le rappel de la réunion n'a pas été fait (**Gwen doit y penser!**) Nous avons pourtant beaucoup besoin d'eux! Peut-être les solliciter sur des missions précises?

Devant le peu de forces vives, il faut recentrer le travail de la commission. On ne peut pas tout gérer à 4! Multilettre/outils de communication/site...

- l'outil Traductions ZOOM n'est pas très opérant ce coup-ci! Il faut voir pourquoi.
- Le chantier outils numériques de l'ICEM est débordé par la charge de travail de la migration du site de l'ICEM (Drupal) vers une autre version. Ils se sont engagés à aider la FIMEM dans la création des adresses de commissions et autres, mais ils ne pourront le faire qu'après avoir finalisé cette migration (peut-être cet été).

- Le formulaire sur les besoins de COMMUNICATION de Michel : **Léonard propose** de créer un petit fichier, type word collaboratif, **Gwenaëlle ajoutera** les différentes questions du formulaire et tous les membres de la COM1 commenceront à y répondre (avant de diffuser le formulaire aux délégués)
- prochaine réunion : initialement prévue le mercredi 20 Mai. On maintient? Il faudrait demander à tous les meilleures disponibilités.
- **TRAVAIL À FAIRE** pour la prochaine fois :
    - chacun de la com 1 doit avoir répondu au questionnaire,
    - en fonction des non-réponses d'adresses de contact par mouvement, il faudrait que nous nous répartissions (en fonction de nos relations avec les militants) les mouvements à réactualiser.
    - Nous devons aussi traiter les choses par échanges de mails (et pas attendre la prochaine réunion)

ESPAÑOL

MARTES, 21 DE ABRIL DE 2026

- *Conexión a la videoconferencia:*
  *Nuevo enlace **temporal** para la videoconferencia (organizada por Rémi):*
  https://us06web.zoom.us/j/84947703707?pwd=X0F2nGW65gD8amZtIfLt90irV1QyZF.1
  Grecia 20:30 - 22:00 // Polonia, Francia - 19:30 – 21:00 // Camerún 18:30 -20:00 // Burkina Faso 17:30 -19:00 // Brasil (São Paulo), Uruguay 14:30 – 16:00 // México 11:30 -13:00

- Cuaderno de agenda y toma de notas 2025-2026 : https://annuel.framapad.org/p/com-fimem-1-ak52?lang=fr

‼ FECHAS DE LAS PRÓXIMAS REUNIONES:

(Anótalo en tu agenda y confirma tu asistencia en el PAD anterior)

- Reunión de la COMISIÓN: miércoles, 20 de mayo de 2026, de 19:30 a 21:00 (hora central europea)

Grecia 20:30 - 22:00 // Polonia, Francia - 19:30 – 21:00 // Camerún 18:30 - 20:00 // Burkina Faso 17:30 - 19:00 // Brasil (São Paulo), Uruguay 14:30 – 16:00 // México 11:30 - 13:00

¿Este horario le viene bien a todo el mundo?

- Reunión de la COMISIÓN: miércoles 24 de junio de 2026 - de 19:30 a 21:00 (hora de Europa Central)
- Reunión de la COMISIÓN: miércoles 22 de julio – de 19:30 a 21:00 (hora de Europa Central)
- RIDEF: del 31 de julio al 9 de agosto de 2026 en Gniewino (Polonia)

:: ::::::::::::::::

PARTICIPANTES EN LA VIDEOCONFERENCIA: Léonard – Rémi – Ixchel - Gwen
AUSENTES: Karim et Gabi

Moderador: colectivo
Acta redactada por :
Acta : Gwen

NOTICIAS DEL DÍA

1) MULTICARTA #3

Ixchel está encantada de poder encargarse de la edición de este boletín. Ya ha terminado la maquetación y las traducciones del próximo número. Faltan el «mensaje de la Junta Directiva» y algunos datos. Podríamos terminarlo y difundirlo a finales de mes.

- **Cuestión de la difusión**: primero se envía al Consejo de Administración de la FIMEM con un texto de acompañamiento (**Gwen lo redacta y lo presenta a la com1**) para que el Consejo de Administración lo difunda en la lista de « movimientos » y « delegados ».

- **En cuanto a las traducciones**: las traducciones se realizan con una herramienta digital. No disponemos de los recursos (tiempo y activistas competentes) para garantizar una traducción de calidad de los textos. En general, la traducción escrita es un problema.

2) RIDEF

- Nuestra comisión podría presentar una moción en la próxima Asamblea General para llamar la atención sobre estas cuestiones relacionadas con las traducciones escritas: la comisión de TRADUCCIONES tiene como tarea establecer un sistema eficaz de traducciones durante los RIDEF. ¡Clara (MCEP) es la única que está activa y está desesperada! Nos faltan voluntarios para realizar las traducciones de textos escritos (para la Multicarta, pero también para la página web de FIMEM). Durante la RIDEF, habría que plantear este tema y pedir a todos los movimientos que nos proporcionen personas de contacto para que podamos trabajar.
  ¡Léonard y Rémi serán los únicos miembros de nuestra comisión presentes en la RIDEF!

3) FIMEM

- Escribir al Consejo de Administración para el mensaje que se difundirá en la multilettre (**Ixchel y Gwen**)
- **Moción** de la COM1 para la RIDEF: organizarse para las traducciones escritas (**propuesta de mensaje de Gwen**). El CA está desbordado, No consigue ser ágil, y eso puede afectar al trabajo de algunas comisiones. Se necesitarían más miembros en el CA para que fuera posible un reparto de tareas.
- Debemos pedir al CA la lista de contactos actualizada, para **crear una lista de distribución**, tras su llamamiento a los movimientos para la actualización. Actualmente, existe la lista antigua (creada por Rémi). Por el momento, los administradores son: Rémi, Ixchel y Katrien. Hay que preguntarle a Katrien si sigue queriendo ser administradora (**Ixchel lo hace**). Los miembros de esta comisión deberían estar en esta lista. Rémi añade (durante la reunión) a Léonard y Gwenaëlle.

4) VARIOS

- Situación de la comisión: ¡Cada vez hay menos participantes! No se ha enviado el recordatorio de la reunión (**¡Gwen debe acordarse de hacerlo!**). ¡Sin embargo, los necesitamos mucho! ¿Quizás podríamos pedirles que se encarguen de tareas concretas?
- Ante la escasez de personal activo, hay que reorientar el trabajo de la comisión. ¡No podemos gestionarlo todo entre cuatro! Boletín/herramientas de comunicación/página web...
  La herramienta de traducción ZOOM no funciona muy bien esta vez. Hay que averiguar por qué.
- El equipo de herramientas digitales de la ICEM está desbordado por la carga de trabajo que supone la migración de la página web de la ICEM (Drupal) a otra versión. Se han

comprometido a ayudar a la FIMEM en la creación de las direcciones de las comisiones y demás, pero solo podrán hacerlo una vez finalizada esta migración (quizás este verano).

- El formulario sobre las necesidades de COMUNICACIÓN de Michel: **Léonard propone** crear un pequeño archivo, tipo documento colaborativo de Word, **Gwenaëlle añadirá** las diferentes preguntas del formulario y todos los miembros de la COM1 empezarán a responderlas (antes de enviar el formulario a los delegados)
- próxima reunión: prevista inicialmente para el miércoles 20 de mayo. ¿La mantenemos? Habría que preguntar a todos cuáles son sus mejores disponibilidades.
- **TAREAS PARA LA PRÓXIMA REUNIÓN**:
    - todos los miembros de la COM1 deben haber respondido al cuestionario;
    - en función de las direcciones de contacto que no se hayan facilitado por movimiento, deberíamos repartirnos (en función de nuestras relaciones con los militantes) los movimientos que hay que actualizar.
    - También debemos tratar estos asuntos mediante intercambios de correos electrónicos (y no esperar a la próxima reunión).

ENGLISH

TUESDAY 21 APRIL 2026

Video conference link: *New **temporary** link for the video conference (organised by Rémi):*
https://us06web.zoom.us/j/84947703707?pwd=X0F2nGW65gD8amZtIfLt90irV1QyZF.1

Agenda and note-taking template for 2025–2026: https://annuel.framapad.org/p/com-fimem-1-ak52?lang=fr

‼ DATES OF UPCOMING MEETINGS :

(Please make a note of this in your diary and confirm your attendance in the PAD above)
- COMMISSION meeting: Wednesday 20 May 2026 - 19:30 to 21:00 (Central Europe)
Greece 8.30pm - 10.00pm // Poland, France - 7.30pm – 9.00 pm // Cameroon 6.30 pm – 8.00 pm // Burkina Faso 5.30 pm – 7.00 pm // Brazil (Sao Paulo), Uruguay 2.30 pm – 4.00 pm // Mexico 11.30 am – 1.00 pm

Does this timetable suit everyone?

- COMMISSION meeting: Wednesday 24 June 2026 - 19:30 to 21:00 (Central Europe)
- COMMISSION meeting: Wednesday 22 July – 19:30 to 21:00 (Central European Time)
- RIDEF: 31 July to 9 August 2026 in Gniewino (Poland)

:: ::::::::::::::::

PARTICIPANTS IN THE VIDEO CONFERENCE: Ixchel- Léonard – Rémi – Gwen - Antoinette
APOLOGIES: Karim and Gabi

Facilitator: collective
Minutes taken by:
Minutes: Gwen

TODAY'S TRADING

1) MULTILETTER #3

Ixchel is delighted to be taking charge of editing this newsletter. She has already finished the layout and translations for the next issue. All that's missing is the 'Message from the Board CA' and a few details. We could finalise it and send it out by the end of the month.

- **Distribution**: we'll first send it to the FIMEM Executive Committee with an accompanying text (**Gwen will write this and submit it to the communications committee**) so that the Executive Committee can distribute it to the movements and delegates mailing list.
- **Regarding translations**: The translations are done using a digital tool. We do not have the resources (time and competent activists) to ensure a proper translation of the texts. Generally speaking, written translation is a problem.

2) RIDEF

- Our committee could table a motion at the next General Assembly to highlight these issues regarding written translations: the TRANSLATIONS committee is responsible for setting up an effective translation system during RIDEF events. Clara (MCEP) is the only active member and is at her wits' end! We are short of volunteers to translate written texts (for the newsletter, but also for the FIMEM website).
- At the RIDEF, we should raise this point and ask all movements to provide contact persons so that we can get on with our work.
- Léonard and Rémi will be the only members of our committee present at the RIDEF!

3) FIMEM

- Write to the Executive Committee regarding the message to be included in the newsletter (**Ixchel and Gwen**)
- Motion from COM1 regarding RIDEF: organise written translations (**draft message by Gwen**). The Executive Committee is overwhelmed; he is unable to respond promptly, and this may affect the work of certain committees. We need more members on the Executive Committee to enable tasks to be shared out.
- We must ask the Board - Executive Committee for an updated contact list **to create a mailing list**, following their call to movements for an update. Currently, there is the old list (created by Rémi). For the time being, the administrators are: Rémi, Ixchel and Katrien. We need to ask Katrien if she still wishes to be an administrator (**Ixchel is currently doing this)**. The members of this committee should be on this list. Rémi adds (during the meeting) Léonard and Gwenaëlle.

4) MISCELLANEOUS ITEMS

- Committee news: We're seeing fewer and fewer participants! No reminder was sent out for the meeting (Gwen needs to sort that out!) Yet we really need them! Perhaps we could ask them to take on specific tasks?
- Given the limited manpower, we need to refocus the committee's work. We can't manage everything with just four of us! Multilettre/communication tools/website...
- The ZOOM translation tool isn't working very well this time! We need to find out why.
- The ICEM digital tools team is overwhelmed by the workload involved in migrating the ICEM website (Drupal) to a new version. They have committed to helping FIMEM set up committee email addresses and other matters, but they will only be able to do so once this migration is complete (perhaps this summer).
- The form on Michel's COMMUNICATION requirements: **Léonard suggests creating** a small file, such as a collaborative Word document; **Gwenaëlle will add the various questions** from the form and all COM1 members will start answering them (before distributing the form to delegates)

- Next meeting: originally scheduled for Wednesday 20 May. Shall we stick to that? We should ask everyone for their best availability.

- **TASKS FOR NEXT TIME**:
    - Everyone in Group 1 must have completed the questionnaire;
    - depending on which movements have not provided contact details, we should divide up the movements to be updated amongst ourselves (based on our connections with the activists).
    - We must also sort this out via email (and not wait until the next meeting).